

# ARIUS

## YDP-C71

### Owner's Manual

### Bedienungsanleitung

### Mode d'emploi

### Manual de instrucciones

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

For information on assembling the keyboard stand, refer to the instructions at the end of this manual.

**IMPORTANT — Check your power supply —**

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the bottom panel of the main keyboard unit near the power cord. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped.

To change the setting use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage appears next to the pointer on the panel.

Weitere Informationen über die Montage des Keyboard-Ständers erhalten Sie in den Anweisungen am Ende dieses Handbuchs.

**WICHTIG — Überprüfen Sie Ihren Netzanschluss —**

Vergewissern Sie sich, dass die Spannung in Ihrem örtlichen Stromnetz mit der Spannung übereinstimmt, die auf dem Typenschild auf der Unterseite des Instruments angegeben ist. In bestimmten Regionen ist auf der Unterseite des Keyboards in der Nähe des Netzkabels ein Spannungswähler angebracht.

Vergewissern Sie sich, dass der Spannungswähler auf die Spannung Ihres lokalen Stromnetzes eingestellt ist. Dieser Spannungswähler ist bei Auslieferung auf 240 V eingestellt. Sie können die Einstellung mit einem Schlitzschraubenzieher ändern. Drehen Sie dazu den Wählschalter, bis der Pfeil auf dem Instrument auf die richtige Spannung zeigt.

Pour obtenir des informations sur l'assemblage du support du clavier, reportez-vous aux instructions à la fin de ce manuel.

**IMPORTANT — Contrôler la source d'alimentation**

Vérifiez que la tension spécifiée sur le panneau inférieur correspond à la tension du secteur. Dans certaines régions, l'instrument peut être équipé d'un sélecteur de tension situé sur le panneau inférieur du clavier à proximité du cordon d'alimentation.

Vérifiez que ce sélecteur est bien réglé en fonction de la tension secteur de votre région. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau.

Para información sobre el montaje del soporte del teclado, consulte las instrucciones al final de este manual.

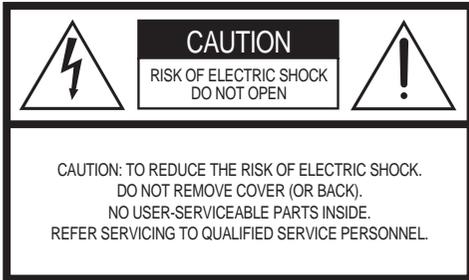
**IMPORTANTE — Verifique la alimentación de corriente**

Asegúrese de que tensión de alimentación de CA de su área corresponde con la tensión especificada en la placa de características del panel inferior. En algunas zonas puede haberse incorporado un selector de tensión en el panel inferior de la unidad del teclado principal, cerca del cable de alimentación. Asegúrese de que el selector de tensión esté ajustado a la tensión de su área. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica. Para cambiar el ajuste, emplee un destornillador de cabeza "recta" para girar el selector de modo que aparezca la tensión correcta al lado del indicador del panel.

EN  
DE  
FR  
ES

# SPECIAL MESSAGE SECTION

**PRODUCT SAFETY MARKINGS:** Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings.



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

**IMPORTANT NOTICE:** All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. DO NOT modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

**SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:** The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

**ENVIRONMENTAL ISSUES:** Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

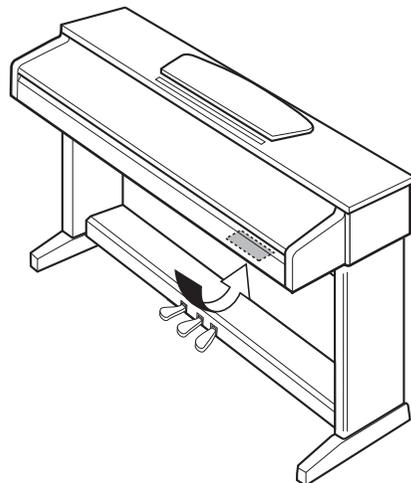
**Battery Notice:** This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

**Warning:** Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

**Disposal Notice:** Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

**NOTICE:** Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

**NAME PLATE LOCATION:** The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



**Model** \_\_\_\_\_

**Serial No.** \_\_\_\_\_

**Purchase Date** \_\_\_\_\_

# FCC INFORMATION (U.S.A.)

- 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!**  
This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.
- 2. IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.
- 3. NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1 Read these instructions.
- 2 Keep these instructions.
- 3 Heed all warnings.
- 4 Follow all instructions.
- 5 Do not use this apparatus near water.
- 6 Clean only with dry cloth.
- 7 Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8 Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9 Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10 Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- 11 Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12 Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13 Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14 Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.



## WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE.

(UL60065\_03).

# Contenido

PRECAUCIONES.....	5	Mantenimiento de datos cuando se corta la alimentación.....	24
Acerca de los manuales .....	7	Archivo de copia de seguridad .....	24
Accesorios incluidos .....	7	Inicialización de los ajustes.....	24
Terminales y controles del panel .....	8	Uso de los terminales MIDI .....	25

## Operaciones básicas

Instalación .....	9	¿Qué es MIDI? .....	25
Cubierta del teclado.....	9	¿Qué se puede hacer con MIDI? .....	25
Atril.....	9	Funciones MIDI .....	26
Encendido.....	10	Canal de transmisión/recepción MIDI .....	26
Uso de auriculares.....	11	Activación y desactivación del control local.....	26
Uso de auriculares.....	11	Activación y desactivación del cambio de programa .....	26
Uso de auriculares.....	11	Activación y desactivación del cambio de control .....	26
Tocar el piano .....	12		
Ajuste del volumen .....	12		
Uso de los pedales .....	12		
Uso de la Resonancia del amortiguador.....	12		
Uso del metrónomo .....	13		
Cambio de la sensibilidad de pulsación .....	14		
Mantenimiento .....	14		

## Operaciones avanzadas

Reproducción de varios sonidos de instrumentos musicales (voces).....	15	Resolución de problemas.....	27
Selección de una voz .....	15	Montaje del soporte de teclado .....	28
Escuchar canciones de demostración .....	16	Especificaciones .....	32
Adición de variaciones al sonido (reverberación) .....	17	Índice .....	33
Transposición del tono en semitonos.....	18		
Afinación precisa del tono.....	18		
Superposición de voces (modo dual) .....	19		
Reproducción y ensayo de canciones ..	20		
Escuchar las 50 canciones predefinidas .....	20		
Ensayo de una parte a una mano .....	21		
Grabación de su interpretación .....	22		
Grabación de su interpretación .....	22		
Cambio de los ajustes iniciales de la canción grabada ..	23		
Borrado de los datos grabados.....	23		

## Apéndice

Resolución de problemas.....	27
Montaje del soporte de teclado .....	28
Especificaciones .....	32
Índice .....	33

# PRECAUCIONES

## LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

\* Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.



### ADVERTENCIA

**Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:**

#### Fuente y cable de alimentación

- No coloque el cable de alimentación cerca de fuentes de calor, como calefactores o radiadores, no lo doble excesivamente ni deteriore el cable de ninguna otra forma, no coloque objetos pesados sobre él ni lo ponga donde alguien pudiera pisarlo, tropezar o pasarle objetos por encima.
- Utilice el instrumento únicamente con la tensión especificada, que está impresa en la placa de identificación del instrumento.
- Utilice únicamente el enchufe y el cable de alimentación suministrado.
- Compruebe periódicamente el enchufe y quite la suciedad o el polvo que pudiera haberse acumulado en él.

#### No abrir

- El instrumento contiene piezas cuyo mantenimiento no debe realizar el usuario. No abra el instrumento ni trate de desmontar o modificar de forma alguna los componentes internos. En caso de mal funcionamiento, deje de usarlo de inmediato y pida al servicio técnico de Yamaha que lo inspeccione.

#### Advertencia sobre el agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad, ni le ponga encima recipientes (como jarrones, botellas o vasos) que contengan líquido, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de CA. Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que lo revise.
- Nunca enchufe o desenchufe un cable eléctrico con las manos mojadas.

#### Advertencia sobre el fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad, porque podrían caerse en el instrumento y provocar un incendio.

#### Si observa cualquier anomalía

- Si surge alguno de los problemas siguientes, apague inmediatamente el interruptor y desenchufe el aparato. Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que revise el dispositivo.
  - El cable de alimentación o el enchufe están desgastados o dañados.
  - Produce olor o humo no habituales.
  - Se ha caído algún objeto dentro del instrumento.
  - Se produce una pérdida repentina de sonido mientras se está utilizando el instrumento.



### ATENCIÓN

**Siga siempre las precauciones básicas que se muestran a continuación para evitar posibles lesiones personales, así como daños en el instrumento o en otros objetos. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:**

#### Fuente y cable de alimentación

- No conecte el instrumento a una toma eléctrica usando un conector múltiple. Si lo hiciera, podría producirse una calidad menor de sonido o un recalentamiento en la toma.
- Cuando quite el enchufe del instrumento o de la toma, tire siempre del propio enchufe y no del cable. Si tira del cable, podría dañarlo.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente cuando el instrumento no se vaya a usar durante periodos de tiempo prolongados o cuando haya tormentas con aparato eléctrico.

#### Montaje

- Lea atentamente la documentación adjunta, en la que se explica el proceso de montaje. Si no monta el instrumento en la secuencia correcta, éste podría resultar dañado o incluso causar lesiones.

#### Colocación

- No coloque el instrumento en una posición inestable en la que se pueda caer accidentalmente.
- Cuando transporte o mueva el instrumento, pida ayuda siempre a dos o más personas. No intente levantar usted solo el instrumento ya que podría dañarse la espalda, sufrir otro tipo de lesiones o causar daños en el instrumento.
- Antes de mover el instrumento, desconecte todos los cables conectados.
- Cuando instale el producto, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA que está utilizando. Si se produce algún problema o un fallo en el funcionamiento, apague inmediatamente el interruptor de alimentación y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Incluso cuando el interruptor de alimentación está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA de la pared.

## Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de conectar o desconectar la alimentación de todos los componentes, ponga todos los niveles de volumen al mínimo.
- Asegúrese de ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y aumente gradualmente los controles de volumen mientras toca el instrumento para ajustar el nivel de sonido deseado.

## Precaución en el manejo

- No introduzca los dedos o la mano en ningún hueco de la tapa del teclado ni del instrumento. Asimismo, tenga cuidado para que la tapa no le atrape los dedos.
- Nunca inserte ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de otro tipo en las hendiduras de la tapa del teclado o en el panel. Podría causar lesiones personales, daños en el instrumento o en otros equipos, o fallos en el funcionamiento.

Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por uso indebido, modificaciones en el instrumento o por datos que se hayan perdido o destruido.

Desconecte siempre la alimentación cuando no use el instrumento.

- No se apoye ni coloque objetos pesados sobre el instrumento, y no ejerza una fuerza excesiva sobre los botones, interruptores o conectores.
- No utilice el instrumento o dispositivo ni los auriculares con volumen alto o incómodo durante un periodo prolongado, ya que podría provocar una pérdida de audición permanente. Si experimenta alguna pérdida de audición u oye pitidos, consulte a un médico.

## Utilización del banco (si se incluye)

- No coloque el banco en una posición inestable en la que pudiera caerse accidentalmente.
- No juegue con el banco ni se suba encima de él. Si se utiliza como herramienta o escalera, o para cualquier otro propósito, podrían producirse accidentes o lesiones.
- Sólo debe sentarse en el banco una persona a la vez, para evitar accidentes o lesiones.
- Si los tornillos del banco se aflojan tras mucho tiempo de uso, apriételes periódicamente con la herramienta incluida.

## AVISO

Para evitar la posibilidad de un mal funcionamiento o de que se produzcan daños en el producto, los datos u otros objetos, tenga en cuenta los avisos que se indican a continuación.

### ■ Manejo y mantenimiento

- No utilice el instrumento junto a un televisor, una radio, un equipo estéreo, un teléfono móvil u otros dispositivos eléctricos. De hacerlo así, el instrumento, televisor o radio podrían generar ruido.
- No exponga el instrumento a un exceso de polvo o vibraciones, ni a calor o frío intensos (por ejemplo, en contacto directo con la luz solar, cerca de un calefactor o en un coche durante el día) para evitar que se deforme el panel, que se dañen los componentes internos o una operación inestable. (Rango de temperatura operacional verificado: 5° – 40°C, o 41° – 104°F.)
- Tampoco coloque objetos de vinilo, plástico o goma sobre el instrumento, pues podrían decolorar el panel o el teclado.
- No golpee la superficie del instrumento con objetos metálicos, de porcelana ni con objetos duros de cualquier otro tipo, ya que el acabado podría agrietarse o desprenderse. Proceda con cuidado.

### ■ Guardar datos

- Los datos guardados pueden perderse debido a un mal funcionamiento o a una utilización incorrecta. Guarde los datos importantes en un dispositivo externo, como puede ser un ordenador (consulte el manual en línea Computer-related Operations (Operaciones relacionadas con el ordenador)).

## Información

### ■ Acerca de los copyrights

- Queda terminantemente prohibida la copia de datos musicales disponibles en el mercado, incluidos, entre otros, los datos MIDI y de audio, excepto para uso personal del comprador.
- En este producto se incluyen programas informáticos y contenido cuyos derechos de autor son propiedad de Yamaha, o para los cuales Yamaha dispone de la correspondiente licencia que le permite utilizar los derechos de autor de otras empresas. Este material protegido por derechos de autor incluye, entre otros, el software informático completo, archivos de estilos, archivos MIDI, datos WAVE, partituras y grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe la utilización no autorizada de estos programas y de su contenido para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier infracción de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

### ■ Acerca de las funciones y los datos incluidos con el instrumento

- Se ha editado la duración y los arreglos de algunas de las canciones predefinidas, por lo que pueden no ser exactamente iguales que las originales.

### ■ Acerca de este manual

- Las ilustraciones en este manual se muestran únicamente a efectos orientativos y pueden presentar alguna diferencia con el instrumento.
- Los nombres de compañías y de productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

*Le damos las gracias por escoger el Yamaha ARIUS.  
Para aprovechar al máximo el potencial y las características del instrumento, lea con detenimiento los manuales y guárdelos en un lugar seguro para posteriores consultas.*

## Acerca de los manuales

---

Este instrumento incluye los siguientes manuales.

### Manuales incluidos



**Manual de instrucciones (este manual)**

Explica cómo usar el instrumento.



**Quick Operation Guide (Guía de funcionamiento rápida) (hoja independiente)**

Muestra, en forma de diagrama, las funciones asignadas a los botones y al teclado para que se entienda rápidamente.

### Manuales en línea (PDF)



**Computer-related Operations (Operaciones relacionadas con el ordenador)**

Incluye instrucciones acerca de cómo conectar este instrumento a un ordenador y acerca de como transferir datos de canciones.



**MIDI Reference (Referencia MIDI)**

Contiene el formato de datos MIDI y el gráfico de implementación MIDI.



**MIDI Basics (Aspectos básicos de MIDI) (sólo en inglés, francés y alemán)**

Contiene explicaciones básicas acerca de MIDI.

Para obtener estos manuales, acceda a Yamaha Manual Library, introduzca "YDP-C71" o "MIDI Basics" en el cuadro Model Name (Nombre del modelo) y, a continuación, haga click en [SEARCH] (Buscar).

**Yamaha Manual Library**

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

## Accesorios incluidos

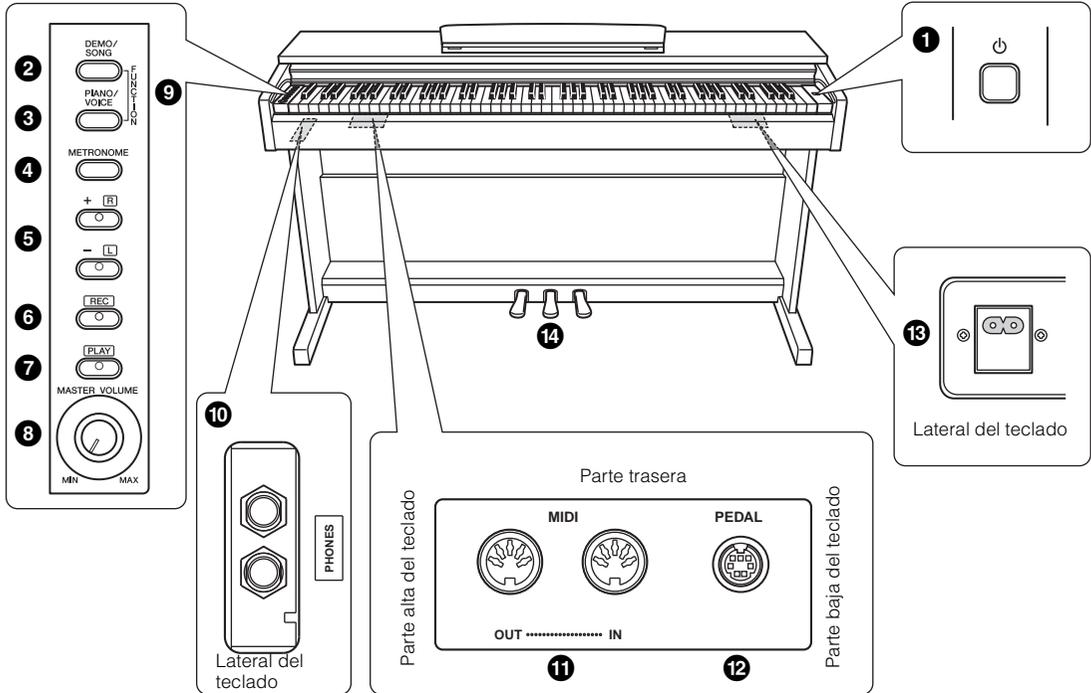
---

- Manual de instrucciones (este manual)
- Quick Operation Guide (Guía de funcionamiento rápida) (hoja independiente)
- 50 greats for the Piano (libro de partituras)
- Registro del producto para miembros en línea\*1
- Banco\*2
- Cable de alimentación de CA

\*1 Se requiere el ID del producto que figura en la hoja para cumplimentar el formulario de registro de usuario.

\*2 Incluido u opcional, dependiendo del país.

# Terminales y controles del panel



- 1** [⏻] **Interruptor de alimentación**..... **página 10**  
Controla el encendido (☰) y el apagado (☷).
- 2** **Botón [DEMO/SONG]**..... **páginas 16, 20**  
Para reproducir las canciones de demostración y las canciones predefinidas.
- 3** **Botón [PIANO/VOICE]**..... **páginas 15, 17, 19**  
Para seleccionar una única voz, dos voces para capas o un tipo de reverberación.
- 4** **Botón [METRONOME]** ..... **página 13**  
Para utilizar el metrónomo.
- 5** **[+Botones [+ R], [- L]**..... **páginas 15, 18, 21**
- Normalmente se utilizan para seleccionar la siguiente voz o la anterior.
  - Durante la reproducción de canciones, se utilizan para seleccionar la siguiente canción o la anterior y, mientras se mantiene pulsado [PLAY], para activar y desactivar de manera individual las partes derecha e izquierda.
  - Durante la reproducción del metrónomo, se utiliza para aumentar o reducir el tempo.
- 6** **Botón [REC]**..... **página 22**  
Para grabar su interpretación al piano.
- 7** **Botón [PLAY]**..... **página 23**  
Para reproducir la interpretación grabada.
- 8** **Mando [MASTER VOLUME]** ..... **página 12**  
Para ajustar el volumen de todo el sonido.
- 9** **[FUNCTION]** ..... **páginas 18, 26**  
Si se pulsan estos dos botones simultáneamente mientras se presionan los conjuntos de teclas especificados, se configurarán los parámetros MIDI o de transposición.
- 10** **Clavijas [PHONES]** ..... **página 11**  
Para conectar un conjunto de auriculares estéreo estándar.
- 11** **Terminales MIDI IN/OUT** ..... **página 25**  
Para conectar a un instrumento MIDI externo.
- 12** **Toma [PEDAL]**..... **página 30**  
Para conectar el cable del pedal.
- 13** **Toma [AC IN]** ..... **página 10**  
Para conectar el cable de alimentación incluido.
- 14** **Pedales** ..... **página 12**  
Para controlar la expresión y el sostenido, como en un piano acústico.

# Instalación

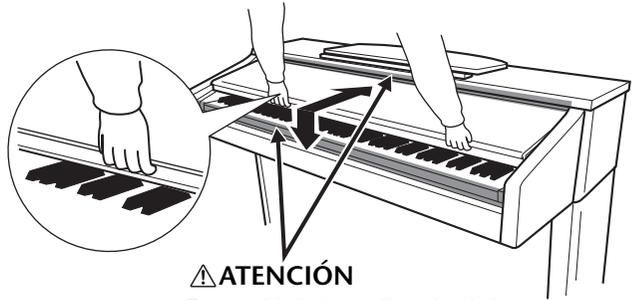
## Cubierta del teclado

### Para abrir la cubierta del teclado:

Levante ligeramente la cubierta y, a continuación, empújela y deslícela hasta el fondo.

### Para cerrar la cubierta del teclado:

Tire de la cubierta deslizándola hacia usted y bájela suavemente sobre las teclas.



### ⚠ ATENCIÓN

Tenga cuidado de no pillarse los dedos al abrir o cerrar la cubierta.

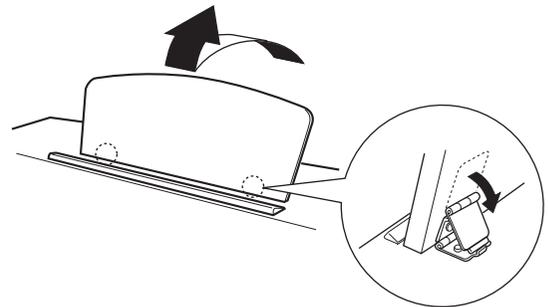
### ⚠ ATENCIÓN

- Sujete la cubierta con las dos manos al abrirla o cerrarla. No la suelte hasta que esté completamente abierta o cerrada. Tenga cuidado de no pillarse los dedos (o los de otra persona, especialmente si es un niño) entre la cubierta y la unidad principal.
- No coloque objetos, como piezas de metal o papeles, encima de la cubierta del teclado. Si hubiera objetos pequeños encima de la cubierta del teclado, al abrirla podrían caer dentro de la unidad y sería muy difícil extraerlos. Esto podría causar descargas eléctricas, cortocircuitos, incendios u otros daños graves al instrumento.

## Atril

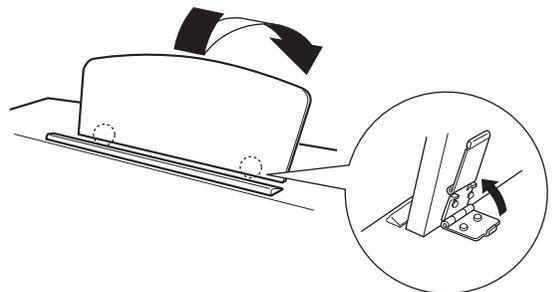
### Para levantar el atril:

- 1 Levante el atril y tire de él hacia usted lo máximo posible.
- 2 Gire hacia abajo los dos soportes metálicos situados a la izquierda y a la derecha en la parte posterior del atril.
- 3 Baje el atril hasta que quede apoyado sobre los soportes metálicos.



### Para bajar el atril:

- 1 Tire del atril hacia usted hasta que alcance el tope.
- 2 Levante los dos soportes metálicos (situados en la parte posterior del atril).
- 3 Baje suavemente el atril hacia atrás hasta que quede plegado.



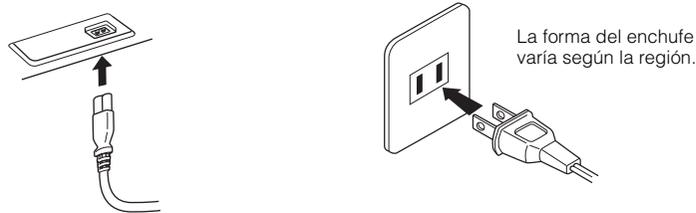
### ⚠ ATENCIÓN

No utilice el atril en una posición intermedia. Cuando baje el atril, no lo suelte hasta que esté totalmente horizontal.

# Encendido

## 1 Conecte el cable de alimentación.

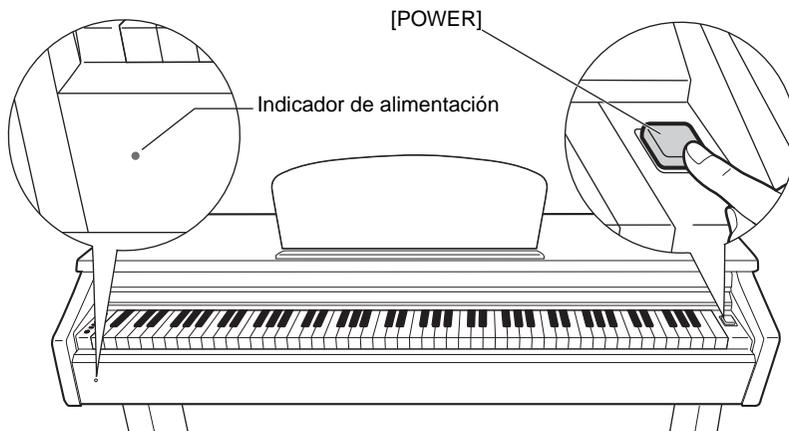
En primer lugar, inserte el enchufe del cable de alimentación en la toma [AC IN] del instrumento y, a continuación, enchufe el otro extremo del cable en la toma de CA adecuada en la pared. Para ver una ilustración de la ubicación de la toma [AC IN], consulte "Terminales y controles del panel" (página 8). Es posible que en algunas zonas se proporcione un adaptador de clavija apropiado para la configuración de patillas de las tomas de CA de la zona.



### ⚠ ADVERTENCIA

- Asegúrese de que el voltaje de CA de la zona en que va a utilizar el instrumento es el apropiado (la especificación del voltaje aparece en la placa del nombre situada en el panel inferior). En algunas zonas, se proporciona un selector de voltaje en el panel inferior de la unidad de teclado principal, junto a la toma [AC IN]. Asegúrese de que este selector está ajustado según la tensión de la zona. Se pueden producir daños graves en los circuitos internos e incluso descargas eléctricas, si conecta la unidad a una toma de corriente que tenga un voltaje distinto.
- Utilice exclusivamente el cable de alimentación de CA suministrado con el instrumento. En caso de que el cable suministrado se pierda o sufra daños, y haya que reemplazarlo, póngase en contacto con su distribuidor de Yamaha. La utilización de un cable de repuesto inadecuado puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.
- El tipo de cable de alimentación de CA suministrado con el instrumento puede variar en función del país en que lo haya comprado. NO modifique el enchufe incluido con el instrumento. Si el enchufe no entra en la toma, llame a un electricista cualificado para que instale una toma adecuada.

## 2 Presione el interruptor de alimentación [POWER] para encender el instrumento.



### Indicador de alimentación

Si cierra la cubierta del teclado sin apagar el instrumento, el indicador de alimentación permanecerá encendido para indicar que el instrumento sigue encendido.

Para desconectar la alimentación, presione de nuevo el interruptor de alimentación. Se apaga el indicador de alimentación.

### ⚠ ATENCIÓN

Incluso cuando el instrumento está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, o cuando haya tormentas eléctricas, asegúrese de desenchufar el adaptador de corriente de la toma de CA.

## Uso de auriculares

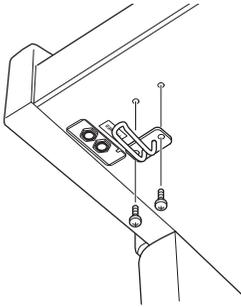
Como este instrumento está equipado con dos clavijas [PHONES], puede conectar dos pares de auriculares estéreo estándar. Si está usando únicamente un par de auriculares, inserte una clavija en una de las tomas, lo cual apagará automáticamente los altavoces.

### ⚠ ATENCIÓN

No utilice auriculares a un volumen elevado durante un período largo de tiempo, ya que podría causar una pérdida de audición.

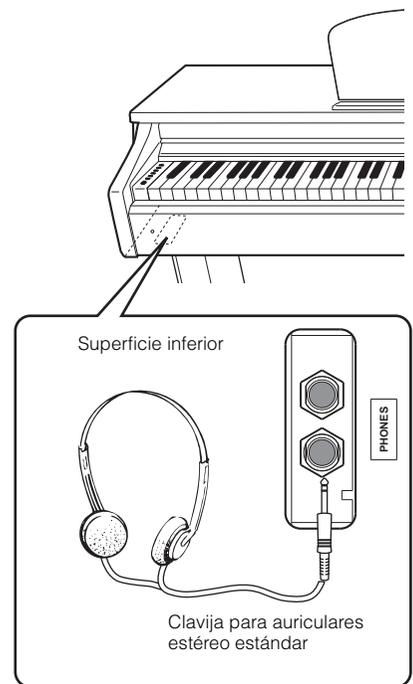
### Uso del soporte para auriculares

Puede colgar los auriculares en el instrumento. Instale el soporte para auriculares utilizando los dos tornillos incluidos, tal como se muestra en la ilustración.



### AVISO

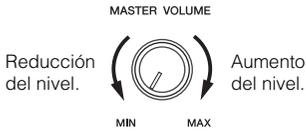
Utilice el soporte únicamente para colgar los auriculares. Si cuelga otra cosa, el instrumento o el soporte podrían resultar dañados.



# Tocar el piano

## Ajuste del volumen

Cuando comience a tocar, utilice el mando [MASTER VOLUMEN] para ajustar el volumen de todo el sonido del teclado.



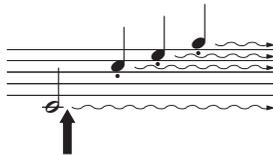
### ⚠️ ATENCIÓN

No utilice este instrumento a un volumen elevado durante mucho tiempo, ya que podría dañarle la audición.

## Uso de los pedales

### Pedal amortiguador (derecho)

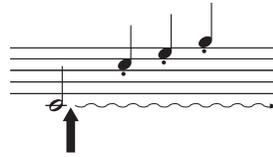
Al pisar este pedal las notas se sostendrán durante más tiempo. Al liberar este pedal, las notas sostenidas paran (se amortiguan) inmediatamente. Un funcionamiento de "medio pedal" de este pedal crea efectos de sostenido parcial, dependiendo de hasta donde se pise el pedal.



Si pisa el pedal amortiguador aquí, esta nota y las notas que se reprodujeron antes de liberar el pedal se sostienen durante más tiempo.

### Pedal de sostenido (centro)

Si pisa este pedal mientras se mantienen las notas, las notas pulsadas se sostendrán (como se si hubiese pisado el pedal amortiguador), pero las notas reproducidas a continuación no se sostendrán. Esto hace posible sostener un acorde, por ejemplo, mientras las otras notas se tocan como "staccato".



Si pisa el pedal de sostenido aquí mientras retiene la nota, esta se alargará tanto tiempo como mantenga pisado el pedal.

### Pedal de sordina (izquierda)

Si pisa este pedal se reducirá el volumen y el timbre de las notas cambiará ligeramente. Las notas tocadas antes de pisar este pedal no se verán afectadas.

## Uso de la Resonancia del amortiguador

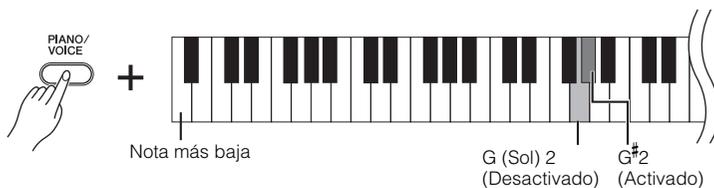
Al tocar un piano de cola auténtico, las cuerdas resuenan suavemente, se haya pisado el pedal amortiguador o no. La función de resonancia del amortiguador recrea ese efecto.

### Para activar la resonancia del amortiguador:

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione la tecla G#2.

### Para desactivar la resonancia del amortiguador:

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione la tecla G2.



### NOTA

Si el pedal amortiguador no funciona, asegúrese de que el cable del pedal está correctamente enchufado en la unidad principal (página 30).

### Función de medio pedal

Esta función le permite variar la duración del sostenido según el punto hasta el que se pise el pedal. Cuanto más pise el pedal, más se sostendrá el sonido. Por ejemplo, si al pisar el pedal amortiguador todas las notas que reproduce suenan poco nítidas, altas y muy sostenidas, puede soltar el pedal hasta la mitad para atenuar el sostenido.

### NOTA

Mientras se pisa el pedal de sostenido, las voces de órgano y cuerda se mantienen sin disminuir después de haber liberado las notas.

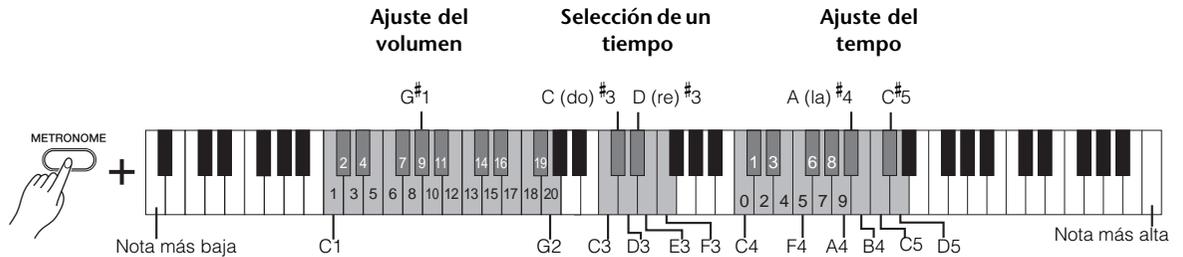
**Ajuste predeterminado:**  
activado

# Uso del metrónomo

La función del metrónomo resulta práctica para ensayar con un tempo exacto.

**1** Presione [METRONOME] para iniciar el metrónomo.

**2** Presione [METRONOME] para parar el metrónomo.



## Selección de un tiempo

Mientras mantiene pulsado [METRONOME], presione una de las teclas C3 a F3.

Tecla	Tiempo
C3	0
C <sup>#</sup> 3	2
D3	3
D <sup>#</sup> 3	4
E (Mi) 3	5
F (Fa) 3	6

## Ajuste del tempo

El compás del metrónomo puede ajustarse de 32 a 280 tiempos por minuto.

### Para aumentar o reducir el valor en 1:

Mientras el metrónomo está funcionando, presione [+ R] para aumentar o [- L] para reducir. Alternativamente, mantenga pulsado [METRONOME] y presione la tecla C<sup>#</sup>5 para reducir o B4 (Si4) para reducir.

### Para aumentar o reducir el valor en 10:

Mientras mantiene pulsado [METRONOME], presione la tecla D5 para aumentar o la tecla A<sup>#</sup>4 para reducir.

### Para especificar un valor de tres dígitos:

Mientras mantiene pulsado [METRONOME], presione las teclas pertinentes (C4-A4) de una en una y en orden. Por ejemplo, para especificar "95", presione las teclas C4 (0), A4 (9) y F4 (5) en orden.

## Restablecer en el valor predeterminado (120)

Mientras mantiene pulsado [METRONOME], presione simultáneamente [+ R] y [- L], o presione la tecla C5 (predeterminada).

## Ajuste del volumen

Mientras mantiene pulsado [METRONOME], presione una de las teclas entre C1 y G2 para ajustar el volumen. Si presiona una nota más alta se producirá un sonido más alto, y si presiona una nota más baja se producirá un sonido más bajo.

**Ajuste predeterminado:**  
0 (C3)

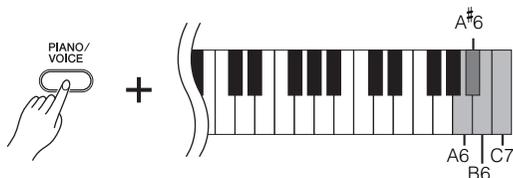
**Intervalo de ajustes:**  
De C1 (1) a G2 (20)

**Ajuste predeterminado:**  
A1 (10)

## Cambio de la sensibilidad de pulsación

Puede especificar la sensibilidad de pulsación (cómo responde el sonido al modo en que se tocan las teclas).

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione una de las teclas de A6 a C7.



### NOTA

Este ajuste está deshabilitado para algunas voces, como el sonido de órgano.

### Ajuste predeterminado:

B6 (Medio)

Tecla	Sensibilidad de pulsación	Descripción
A6	Fixed (Fijo)	El nivel del volumen no cambia en absoluto, independientemente de que toque el teclado suavemente o con fuerza.
A#6	Soft (Suave)	El nivel del volumen apenas cambia cuando se toca el teclado suavemente o con fuerza.
B6	Medium (Medio)	Esta es la respuesta estándar a la pulsación del piano.
C7	Hard (Fuerte)	El nivel del volumen cambia considerablemente de pianísimo a fortísimo para facilitar una expresión dinámica y contrastada. Es necesario pulsar las teclas con fuerza para producir un sonido fuerte.

## Mantenimiento

Para mantener el ARIUS en condiciones óptimas, es aconsejable que, cada cierto tiempo, siga las pautas de mantenimiento descritas a continuación.

### Mantenimiento del instrumento y el banco

- Cuando limpie el instrumento, utilice un paño suave, seco o ligeramente mojado.

### AVISO

No use diluyentes de pintura, disolventes, líquidos limpiadores ni paños impregnados con productos químicos.

Quite el polvo y la suciedad con un paño suave. No limpie con demasiada fuerza, porque las pequeñas partículas de suciedad podrían rayar el acabado del instrumento.

Para mantener el pulido de la superficie, aplique productos disponibles en el mercado para pulir pianos a un paño suave y limpie con éste la superficie del instrumento. A continuación, termine de limpiar con otro paño. Antes de utilizar un producto para pulir pianos, lea las instrucciones para hacerlo correctamente.

- Apriete periódicamente los tornillos del instrumento y del banco.

### Limpieza de los pedales

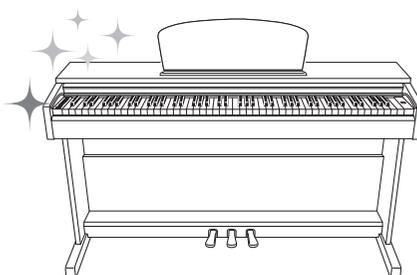
Como sucede en los pianos acústicos, los pedales pierden lustre con los años de uso. Cuando suceda, limpie el pedal con un compuesto especial para pedales de piano. Antes de utilizar el compuesto, lea las instrucciones para hacerlo correctamente.

### Afinación

A diferencia de un piano acústico, no es necesario que un experto afine este instrumento (aunque el usuario puede ajustar el tono para que coincida con otros instrumentos). Esto sucede porque el tono de los instrumentos digitales siempre se mantiene perfectamente. No obstante, si la pulsación de teclado le parece extraña, consulte al distribuidor de Yamaha.

### Durante el transporte

Puede cargar este instrumento en un camión, ya sea montado o desmontado. Cuando lo haga, no apoye el instrumento (especialmente la unidad del teclado) contra una pared y asegúrese de colocarlo en posición horizontal en el camión. Cuando transporte el instrumento en un camión, no lo someta a vibraciones ni golpes excesivos. Si transporta el instrumento totalmente montado, asegúrese de comprobar que todos los tornillos están bien apretados.



# Reproducción de varios sonidos de instrumentos musicales (voces)

## Selección de una voz

### Para seleccionar "Grand Piano 1":

Simplemente presione [PIANO/VOICE].

### Para seleccionar otra voz:

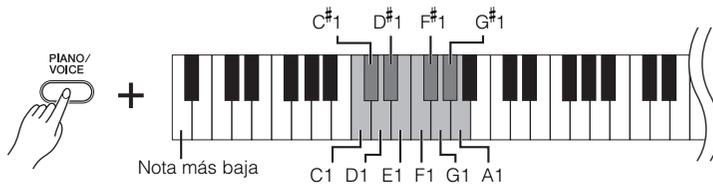
Después de presionar [PIANO/VOICE], presione [+ R] o [- L] para seleccionar la voz siguiente o la anterior.

### Para seleccionar una voz específica:

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione una de las teclas C1-A1. Consulte la lista siguiente para obtener más información acerca de qué voz se asigna a cada tecla.

### NOTA

Para oír las características de las voces, reproduzca las canciones de demostración (página 16).

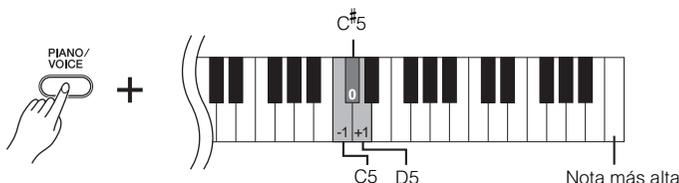


## Lista de voces

Tecla	Nombre de voz	Descripción
C1	Grand Piano 1 (Piano de cola 1)	Muestras grabadas de un piano de cola de concierto. Perfecta para composiciones clásicas.
C#1	Grand Piano 2 (Piano de cola 2)	Piano espacioso y claro con una reverberación brillante. Adecuada para música popular.
D1	E.Piano 1	Creado mediante síntesis de FM. Adecuada para música popular.
D#1	E.Piano 2	Emplea púas metálicas golpeadas por un macillo. Tono suave cuando se toca ligeramente y tono agresivo cuando se toca con fuerza.
E1	Harpsichord 1 (Clavicémbalo 1)	El instrumento definitivo para la música barroca. Puesto que las cuerdas de un clavicémbalo se puntean, no existe respuesta de pulsación.
F1	Harpsichord 2 (Clavicémbalo 2)	Mezcla la misma voz una octava más alta para obtener un tono más brillante.
F#1	Vibraphone (Vibráfono)	Tocado con mazos relativamente suaves.
G1	Pipe Organ 1 (Órgano de tubos 1)	Sonido típico de un órgano de tubos (8 patas + 4 patas + 2 patas). Buena para la música sacra del Barroco.
G#1	Pipe Organ 2 (Órgano de tubos 2)	Es el sonido acoplador completo de órgano asociado a menudo a la "Tocata y fuga" de Bach.
A1	Strings (Cuerda)	Conjunto de cuerda amplio y a gran escala. Intente combinar esta voz con el piano en modo dual (página 19).

### Cambio de octava:

Mientras mantiene presionado [PIANO/VOICE], presione una de las teclas C5-D5.



# Escuchar canciones de demostración

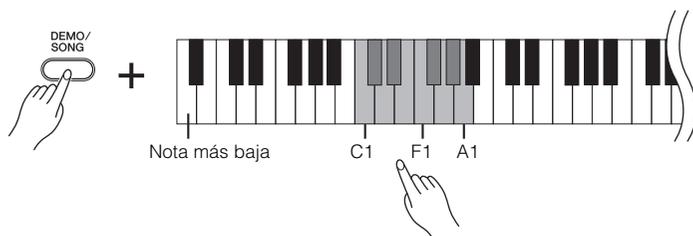
Se ofrecen canciones de demostración para cada una de las voces, como la de piano o la de órgano.

## 1 Presione [DEMO/SONG] para iniciar la reproducción.

Se ilumina la luz [PLAY] y comienza la canción de demostración para la voz actual. La reproducción continuará en este orden: canciones de demostración para otras voces y, a continuación, 50 canciones predefinidas (página 20). Después de eso, la secuencia regresa a la primera canción de demostración y, a continuación, se repite.

### Para cambiar la canción de demostración durante la reproducción:

Presione [+ R] o [- L] para cambiar a la siguiente canción de demostración o a la anterior. Para cambiar a una canción de demostración concreta, mantenga pulsado [DEMO/SONG] y, a continuación, presione una de las teclas C1-A1.



### NOTA

Si desea cambiar el tempo de reproducción, consulte la página 13.

## 2 Presione [DEMO/SONG] o [PLAY] para parar la reproducción.

Se apaga la luz [PLAY].

### Lista de canciones de demostración

Tecla	Nombre de voz	Título	Compositor
C1	Grand Piano 1 (Piano de cola 1)	Salut d'amour, op.12	E. Elgar
C#1	Grand Piano 2 (Piano de cola 2)	Original	Original
D1	E.Piano 1	Original	Original
D#1	E.Piano 2	Original	Original
E1	Harpichord 1 (Clavicémbalo 1)	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo n° 7, BWV.1058	J.S.Bach
F1	Harpichord 2 (Clavicémbalo 2)	Gigue, Französische Suiten Nr.5, BWV.816	J.S.Bach
F#1	Vibraphone (Vibráfono)	Original	Original
G1	Pipe Organ 1 (Órgano de tubos 1)	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV.601	J.S.Bach
G#1	Pipe Organ 2 (Órgano de tubos 2)	Tríosone Nr.6, BWV.530	J.S.Bach
A1	Strings (Cuerda)	Original	Original

Las canciones de demostración, a excepción de las canciones originales, son breves extractos de la composiciones originales. Las canciones de demostración originales son originales de Yamaha (©2011 Yamaha Corporation).

# Adición de variaciones al sonido (reverberación)

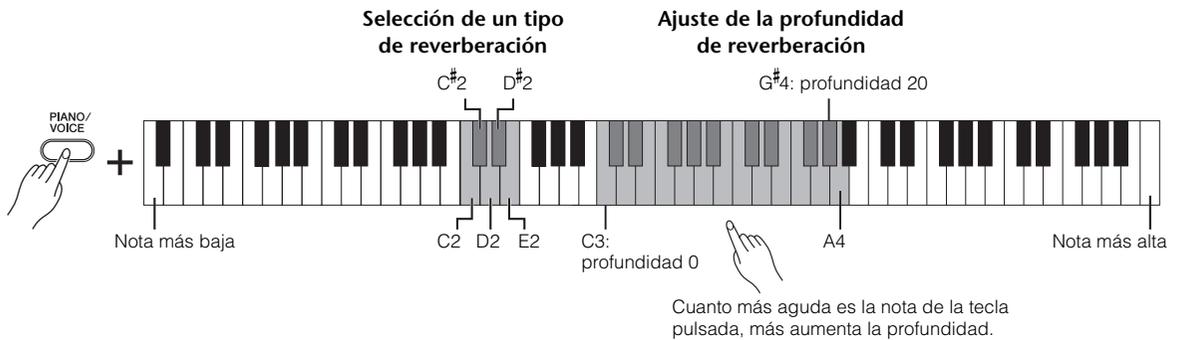
Este instrumento incluye varios tipos de reverberación que añaden una profundidad y expresión extra al sonido para crear un ambiente acústico realista. El tipo de reverberación y la profundidad adecuados se seleccionan automáticamente al seleccionar cada voz y cada canción. Por este motivo, no es necesario seleccionar el tipo de reverberación; sin embargo, puede cambiarlo si lo desea.

## Para seleccionar un tipo de reverberación:

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione una de las teclas C2-E2.

### NOTA

En modo dual, se selecciona el tipo de reverberación de Voz 1. Si la Voz 1 está desactivada, se selecciona el tipo de reverberación de Voz 2.



## Lista de tipos de reverberación

Tecla	Tipo de reverberación	Descripción
C2	Room (Habitación)	Añade un efecto de reverberación continua al sonido, parecido a la reverberación acústica que se oiría en una habitación.
C#2	Hall1 (Sala 1)	Para un "mayor" sonido de reverberación, utilice el ajuste Hall1. Este efecto simula la reverberación natural de una sala de conciertos pequeña.
D2	Hall2 (Sala 2)	Para obtener un sonido de reverberación verdaderamente espacioso, utilice el ajuste Hall2. Este efecto simula la reverberación natural de un auditorio de gran tamaño.
D#2	Stage (Escenario)	Simula la reverberación de un escenario.
E2	Off (Desactivado)	No se aplica ningún efecto.

## Para ajustar la profundidad de reverberación:

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione una de las teclas C3–G#4. Cuanto más aguda es la nota de la tecla pulsada, más aumenta la profundidad.

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione la tecla A4 para ajustar la profundidad de reverberación en el valor más adecuado para la voz actual.

### Intervalo de la profundidad de reverberación:

0 (sin efectos) - 20 (profundidad máxima)

# Transposición del tono en semitonos

Puede subir o bajar el tono de todo el teclado en semitonos para que sea más fácil tocar en firmas de clave difíciles y para hacer coincidir el tono de teclado con el registro de un cantante o de otros instrumentos. Por ejemplo, si selecciona "+5", al tocar la tecla C (Do) se produce un tono Fa, lo cual permite tocar una canción en Fa mayor como si fuese en Do mayor.

**Para bajar el tono:**

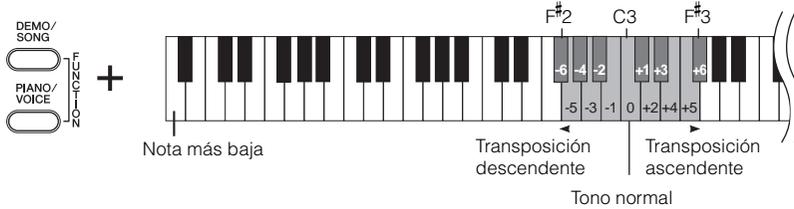
Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione una tecla entre F#2 (-6) y B2 (-1).

**Para subir el tono:**

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione una tecla entre C#3 (+1) y F#3 (+6).

**Para restablecer el tono normal:**

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE], presione la tecla C3.



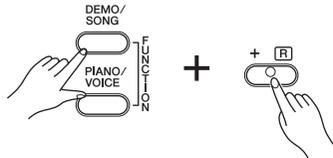
ESPAÑOL

# Afinación precisa del tono

Puede afinar con precisión el tono de todo el instrumento en pasos de unos 0,2 Hz. Esto le permite hacer coincidir de manera precisa el tono del teclado con el tono de otros instrumentos o de la música de un CD.

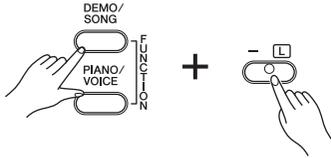
**Para subir el tono (en pasos de unos 0,2 Hz):**

Mantenga pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE] simultáneamente, y presione [+ R].



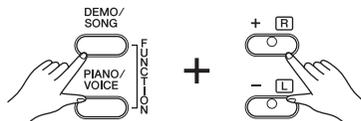
**Para bajar el tono (en pasos de unos 0,2 Hz):**

Mantenga pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE] simultáneamente, y presione [- L].



**Para restaurar el tono predeterminado:**

Mantenga pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE] simultáneamente, y presione [+ R] y [- L] simultáneamente.



**Hz (hercio):**  
Esta unidad de medida se refiere a la frecuencia de un sonido y representa el número de veces que una onda de sonido vibra en un segundo.

**Intervalo de ajustes:**  
427,0 – 453,0 Hz

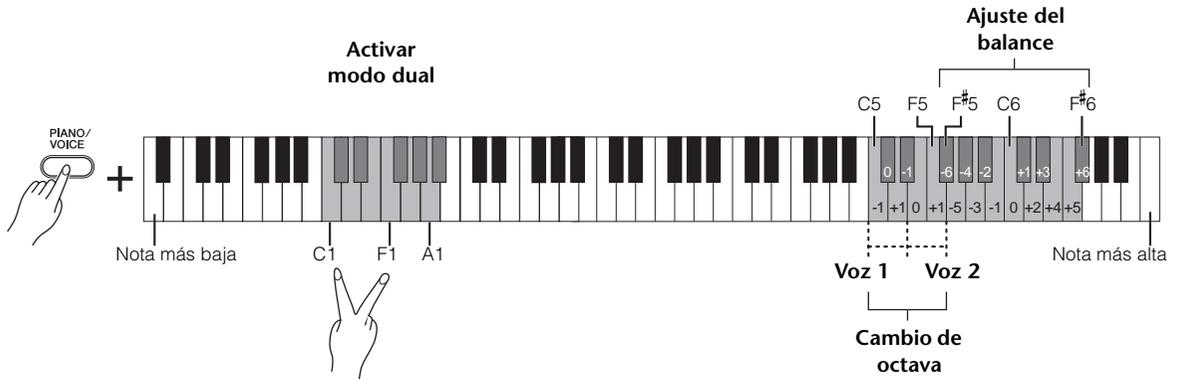
**Ajuste predeterminado:**  
440,0 Hz

# I Superposición de voces (modo dual)

Puede superponer dos voces y reproducirlas simultáneamente para crear un sonido con más matices.

## 1 Active el modo dual.

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], mantenga pulsadas simultáneamente dos teclas que estén entre C1 y A1 para seleccionar las dos voces deseadas. Para obtener información acerca de qué voces están asignadas a las teclas, consulte "Lista de voces" (página 15).



La voz asignada a la nota más baja se denominará Voz 1 y la voz asignada a la nota más alta se denominará Voz 2. No puede asignar la misma voz a la Voz 1 y a la Voz 2 simultáneamente en modo dual.

### Para cambiar la octava para cada voz:

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione una de las teclas C5-F5.

### Para ajustar el balance entre dos voces:

Mientras mantiene pulsado [PIANO/VOICE], presione una de las teclas F#5-F#6.

Un ajuste de "0" produce un balance igual entre dos voces. Los ajustes por debajo de "0" aumentan el volumen de la Voz 2, mientras que los ajustes por encima de "0" aumentan el volumen de la Voz 1, en relación con la otra.

## 2 Para salir del modo dual, presione [PIANO/VOICE].

# Reproducción y ensayo de canciones

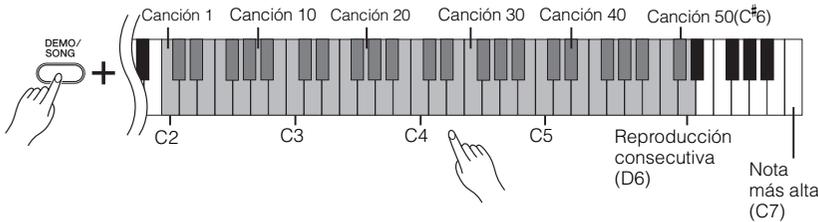
## Escuchar las 50 canciones predefinidas

Además de las canciones de demostración, se ofrecen canciones predefinidas para que disfrute escuchándolas.

**1** Busque el número de la canción que desea reproducir entre las canciones del libro incluido *50 greats for the Piano*.

El número de cada canción predefinida para piano se asigna a las teclas C2–C#6.

**2** Mientras mantiene pulsado [DEMO/SONG], presione una de las teclas C2–C#6 para iniciar la reproducción.



Las luces de [PLAY], [+ R] y [- L] se iluminan y la reproducción sigue la secuencia: otra canción predefinida y, a continuación, una canción de demostración. Después de esto, la secuencia regresa a la primera canción predefinida y se repite.

**Para reproducir solo las canciones predefinidas consecutivamente:**

Mientras mantiene pulsado [DEMO/SONG], presione la tecla D6.

**Para cambiar la canción predefinida durante la reproducción:**

Presione [+ R] o [- L] para cambiar a la siguiente canción predefinida o a la anterior.

**NOTA**

Puede tocar el piano junto con la canción predefinida. También puede cambiar la voz que se está reproduciendo en el teclado.

**NOTA**

Para obtener instrucciones acerca de cómo cambiar el tempo de reproducción, consulte la página 13.

**NOTA**

Puede importar canciones adicionales cargando archivos SMF desde un ordenador. Consulte el manual *Computer-related Operations* (Operaciones relacionadas con el ordenador).

**3** Presione [DEMO/SONG] o [PLAY] para parar al reproducción.

Las luces de [PLAY], [+ R] y [- L] se apagan.

# Ensayo de una parte a una mano

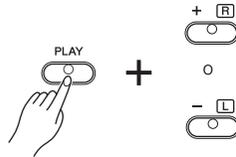
Todas las canciones, excepto la de demostración (página 16), permiten que las partes de la mano izquierda y la mano derecha se activen o se desactiven individualmente.

Por ejemplo, si desactiva [+ R], puede ensayar la parte de la mano derecha mientras la parte de la mano izquierda se está reproduciendo, y viceversa.

## 1 Seleccione una canción predefinida (página 20) o la canción de usuario (página 22).

## 2 Mientras mantiene pulsado [PLAY], presione [+ R] o [- L] para activar o desactivar la parte.

Si presiona el mismo botón varias veces mientras mantiene pulsado [PLAY], la reproducción se activa y se desactiva.



## 3 Ensaye la parte que está desactivada.

**Para cambiar el tempo:**

Si lo desea, puede cambiar el tempo como mejor le convenga para ensayar. Para obtener más detalles, consulte la página 13.

## 4 Presione [PLAY] para parar la reproducción.

### NOTA

Si selecciona otra canción se cancela el estado de activación/desactivación de las partes.

# Grabación de su interpretación

Este instrumento le permite grabar su interpretación en el teclado con una canción de usuario. Se pueden grabar hasta dos partes (la de la mano derecha y la de la mano izquierda) de manera independiente.

## Grabación de su interpretación

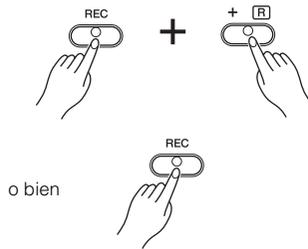
### 1 Seleccione la voz deseada y otros parámetros, como el tiempo, para la grabación.

Para ver las instrucciones acerca de cómo seleccionar una voz, consulte la página 15. Si es necesario, ajuste otros parámetros, como el tiempo y los efectos, en este paso.

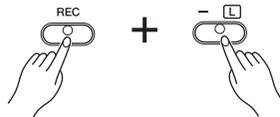
### 2 Mientras mantiene pulsado [REC], presione [+ R] o [- L] para activar el modo de preparado para grabación para la parte que desea grabar.

Si no tiene intención de grabar las partes de la mano izquierda y de la mano derecha de manera independiente, grabe toda la interpretación en cualquiera de las partes.

#### Grabación de la parte de la mano derecha ([+ R])



#### Grabación de la parte de la mano izquierda ([- L])



Después de un momento, la luz de [REC] y la luz de la parte seleccionada parpadearán según el tempo actual.

#### **Para salir el modo de preparado para grabación:**

Presione sólo [REC].

#### **Si ya se han grabado datos en la otra parte:**

Los datos de esta parte se reproducirán mientras se graba. Esta parte se puede desactivar o activar manteniendo pulsado [PLAY] y, a continuación, presionando el botón de esta parte.

### 3 Toque el teclado o presione [PLAY] para empezar a grabar.

La luz de [REC] se ilumina mientras la luz de la parte de grabación parpadea según el tempo actual.

### 4 Presione [REC] o [PLAY] para parar la grabación.

Las luces de [REC], [PLAY], [+ R] y [- L] parpadearán, indicando que se están almacenando los datos grabados. Cuando se complete la operación de guardado, las luces se apagarán, lo que indica que la operación de grabación se ha completado.

#### **NOTA**

Puede usar el metrónomo durante la grabación; sin embargo, el sonido del metrónomo no se grabará.

#### **AVISO**

Si una parte contiene datos, la luz de la parte se enciende. Tenga en cuenta que la operación de grabación sustituirá cualquier dato grabado por los datos nuevos.

#### **AVISO**

No corte nunca la alimentación mientras se almacenan los datos grabados (mientras las luces parpadearán). De lo contrario, se perderán todos los datos grabados.

**5** Si lo desea, grabe la otra parte repitiendo los pasos 1 a 4.

**6** Para oír la canción grabada, presione [PLAY] para iniciar la reproducción.

Vuelva a presionar [PLAY] para parar la reproducción.



#### NOTA

Los datos de la canción grabada se pueden guardar en el ordenador como un archivo MIDI estándar (SMF). Para ver las instrucciones, consulte el manual *Computer-related Operations* (Operaciones relacionadas con el ordenador).

## Cambio de los ajustes iniciales de la canción grabada

Se pueden cambiar los ajustes de los siguientes parámetros al comienzo de la canción cuando se complete la operación de grabación.

- Para partes individuales: voz, voces duales, profundidad de reverberación, profundidad del pedal amortiguador/de sordina
- Para la canción entera: tempo, tipo de reverberación

**1** Prepare los ajustes de los parámetros anteriores.

**2** Mientras mantiene pulsado [REC], presione el botón de la parte deseada para activar el modo de preparado para grabación.

En este estado, no vuelva a presionar [PLAY] u otra tecla. De lo contrario, los datos de reproducción grabados originariamente se borrarán.

**3** Vuelva a presionar [REC] para salir del modo de preparado para grabación.

## Borrado de los datos grabados

Para borrar la canción entera:

**1** Presione [REC] para activar el modo de preparado para grabación.

Las luces de [REC] y [+ R] parpadean.

**2** Mientras mantiene pulsado [PLAY], presione [REC].

Las luces de [REC], [PLAY], [+ R] y [- L] parpadean.

Para salir de este estado, presione cualquier otro botón, como [DEMO/SONG].

**3** Presione [REC], [PLAY], [+ R] o [- L] para borrar los datos de la canción entera.

Cuando se complete la operación, se apagarán todas las luces.

Para borrar una parte concreta:

**1** Mientras mantiene pulsado [REC], presione [+ R] o [- L] para la parte que desea borrar para activar el modo de preparado para grabación.

Las luces de [REC] y de la parte seleccionada ([+ R] o [- L]) parpadean.

**2** Presione [PLAY] para empezar a grabar sin tocar el teclado.

La luz de la parte seleccionada ([+ R] o [- L]) parpadea.

**3** Presione [REC] o [PLAY] para parar la grabación.

Se borrarán todos los datos grabados para la parte seleccionada y la luz se apagará.

# Mantenimiento de datos cuando se corta la alimentación

Los siguientes ajustes y datos se conservan aunque corte la alimentación.

- Volumen del metrónomo
- Compás del metrónomo
- Sensibilidad de pulsación
- Afinación
- Datos de la canción de usuario
- Datos de la canción cargada de un ordenador

## Archivo de copia de seguridad

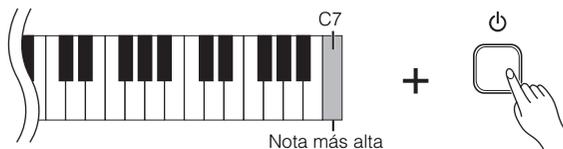
Entre los elementos indicados anteriormente, los datos que no sean los de la canción de usuario y los de la canción cargada de un ordenador se pueden transferir a un ordenador y guardarse como un archivo de copia de seguridad (YDP-C71.BUP). Aunque no puede usar ni editar este archivo en un ordenador, puede devolverlo al instrumento para volver a seleccionar los ajustes. De la misma manera, los datos de la canción de usuario se pueden transferir a un ordenador y guardarse como un archivo SMF, y viceversa.

Para ver las instrucciones acerca de cómo transferir un archivo de copia de seguridad a un ordenador, consulte el manual *Computer-related Operations* (Operaciones relacionadas con el ordenador).

## Inicialización de los ajustes

Con esta operación, todos los datos (excepto las canciones cargadas de un ordenador) se restablecerán a los ajustes predeterminados de fábrica.

Para hacer esto, presione simultáneamente la nota (más alta) C7 y encienda el instrumento.



### AVISO

Nunca corte la alimentación mientras se ejecuta la operación de inicialización (es decir, mientras las luces de [REC] y [PLAY] están parpadeando).

### NOTA

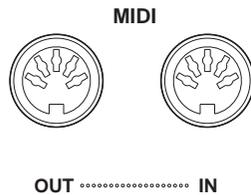
Si, por algún motivo, el instrumento se deshabilita o surge algún problema, corte la corriente y, a continuación, ejecute la inicialización.

# Uso de los terminales MIDI

## ¿Qué es MIDI?

MIDI son las siglas inglesas de Interfaz digital para instrumentos musicales (Musical Instrument Digital Interface), una tecnología que permite a los instrumentos musicales electrónicos comunicarse entre sí enviando y recibiendo información acerca de la interpretación.

Si conecta instrumentos musicales compatibles con MIDI por medio de cables MIDI, podrá transferir datos de interpretaciones y de configuración (datos MIDI) entre varios instrumentos musicales. Con MIDI también podrá conseguir interpretaciones más avanzadas que las que son posibles con un solo instrumento musical.



### NOTA

Los datos MIDI que se pueden manejar varían según el instrumento. Para obtener más detalles, vea el Gráfico de implementación de MIDI en *MIDI Reference* (Referencia MIDI).

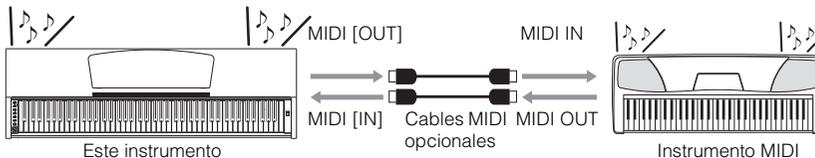
### NOTA

Se necesita un cable MIDI (opcional) para realizar una conexión MIDI. Puede adquirir cables MIDI en establecimientos de instrumentos musicales.

## ¿Qué se puede hacer con MIDI?

### Controlar otro teclado, y viceversa

Al realizar las conexiones que se muestran a continuación, puede tocar uno de los teclados y controlar el generador de tonos del otro instrumento.



### NOTA

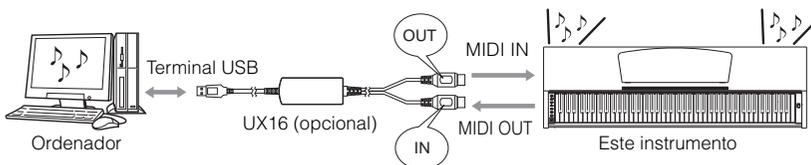
Durante la reproducción no se transmiten datos MIDI de ninguna de las canciones.

### NOTA

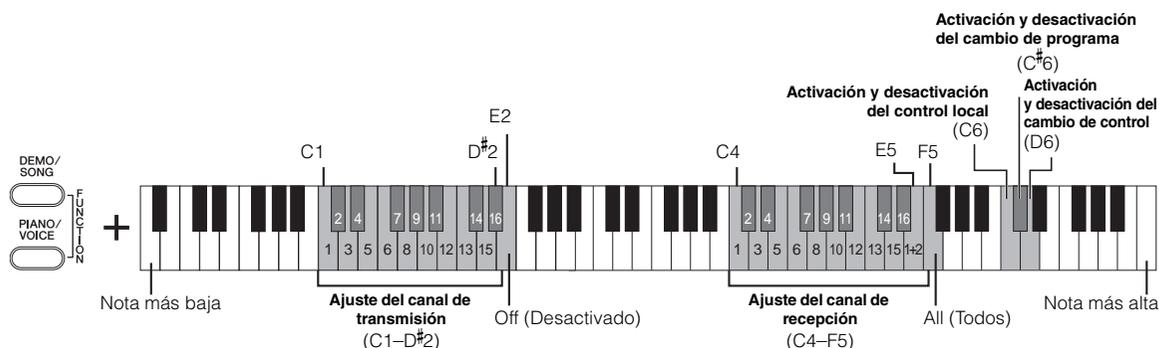
Los ajustes del panel de este instrumento no se verán afectados por ningún mensaje MIDI recibido.

### Transferencia de datos MIDI a y desde un ordenador

Se puede conectar este instrumento a un ordenador, tal como se muestra a continuación. Los datos de canciones (SMF) almacenados en el ordenador pueden transferirse a este instrumento y reproducirse en él. Por otra parte, se puede transferir al ordenador la canción de usuario grabada (como SMF) y el archivo de copia de seguridad (página 24). Para obtener más información, consulte el manual *Computer-related Operations* (Operaciones relacionadas con el ordenador).



# Funciones MIDI



## Canal de transmisión/recepción MIDI

Al conectar instrumentos MIDI, asegúrese de hacer coincidir los canales MIDI en los instrumentos. Por ejemplo, si el canal de recepción está establecido en 4 en el instrumento MIDI externo, debería establecer el canal de transmisión de este instrumento en 4.

### Para establecer el canal de transmisión:

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE] simultáneamente, presione una de las teclas C1-E2.

### Para establecer el canal de recepción:

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE] simultáneamente, presione una de las teclas C4-F5.

### NOTA

Ajustes predeterminados:

- Canal de transmisión  
Voz 1: Ch1 (canal 1)
- Canal de recepción  
All ((Ch1 - Ch16, todos los canales))

### Acerca del valor

- Cuando el canal de transmisión está establecido como desactivado, no se transmiten datos MIDI aunque toque el teclado.
- Cuando el canal de recepción está establecido como All (Todos), este instrumento recibe datos MIDI en todos los canales, como sucede con los datos SMF de varios canales.
- Cuando el canal de recepción está establecido como 1+2, este instrumento recibe datos MIDI en los canales 1 y 2, como sucede con los datos de las canciones de piano.

### Canal de transmisión en dual

Mientras que la parte Voz 1 se transmite por el canal especificado, la parte Voz 2 se transmite por el siguiente canal más alto.

## Activación y desactivación del control local

Normalmente, al tocar el teclado se controlará el generador de tonos interno. Esta situación se describe como control local activado. Si desea utilizar el teclado sólo para controlar un instrumento MIDI externo, desactive

el control local. Con este ajuste, este instrumento no producirá ningún sonido aunque toque el teclado.

### Para activar y desactivar el control local:

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE] simultáneamente, presione la tecla C6 una vez para cambiar el ajuste.

## Activación y desactivación del cambio de programa

Normalmente, al seleccionar una voz en el panel en este instrumento se transmite el cambio de programa correspondiente por el canal de transmisión especificado. De manera similar, si se recibe un mensaje de cambio de programa el número de la voz cambia según el ajuste del canal de recepción, sin que esto afecte a los ajustes del panel. Se puede cambiar este estado mediante la siguiente operación.

### Para activar o desactivar el cambio de programa

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE] simultáneamente, presione la tecla C#6 una vez para cambiar el ajuste.

### NOTA

Para obtener información acerca del número de cambio de programa para cada voz, consulte *MIDI Reference* (Referencia MIDI).

## Activación y desactivación del cambio de control

Normalmente en este instrumento, al pisar un pedal o al ajustar la profundidad de reverberación se transmite el cambio de control correspondiente por el canal de transmisión especificado. De manera similar, si se recibe un mensaje de cambio de control afectará a la expresión de la interpretación según el ajuste del canal de recepción, sin que esto afecte a los ajustes del panel. Se puede cambiar este estado mediante la siguiente operación.

### Para activar o desactivar el cambio de control

Mientras mantiene pulsados [DEMO/SONG] y [PIANO/VOICE] simultáneamente, presione la tecla D6 varias veces.

### NOTA

Para obtener información acerca de los mensajes de cambio de control que se pueden manejar en este instrumento, consulte *MIDI Reference* (Referencia MIDI).

# Resolución de problemas

Problema	Causa posible y solución
El instrumento no se enciende.	El instrumento no se ha enchufado correctamente. Inserte el enchufe del cable de alimentación en la toma [AC IN] del instrumento y, a continuación, enchufe el otro extremo del cable en la toma de CA adecuada en la pared (página 10).
Se oye un sonido “clic” o “pop” al encender o apagar el instrumento.	Esto es normal cuando llega corriente eléctrica al instrumento.
Los altavoces o los auriculares emiten ruido.	El ruido puede deberse a interferencias causadas por el uso de un teléfono móvil cerca del instrumento. Apague el teléfono móvil o aléjelo del instrumento.
El volumen general es bajo o no se oye ningún sonido.	El volumen principal está ajustado demasiado bajo. Ajustelo en un nivel adecuado usando el mando [MASTER VOLUME] (página 12).
	Asegúrese de que los auriculares no están conectados en la clavija para auriculares (página 11).
	Asegúrese de que el control local esté activado (página 26).
Los pedales no funcionan.	Es posible que el cable del pedal no esté bien insertado en la toma [PEDAL]. Asegúrese de insertar el cable del pedal hasta que la parte metálica de la clavija deje de estar a la vista (página 30).
El pedal amortiguador no funciona de la manera esperada.	El pedal amortiguador estaba pisado cuando se encendió la alimentación. No se trata de ningún fallo, suelte el pedal y vuelva a pisarlo para restablecer la función.

# Montaje del soporte de teclado

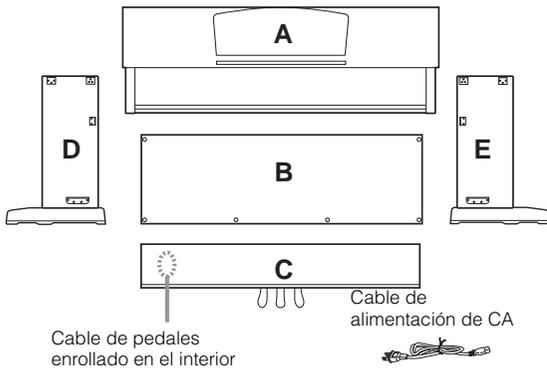
## ⚠ ATENCIÓN

- Tenga cuidado de no confundir los componentes y asegúrese de instalarlos con la orientación correcta. Efectúe el montaje siguiendo la secuencia que se indica a continuación.
- Del montaje se deben encargar, al menos, dos personas.
- Monte la unidad sobre una superficie dura y plana y con amplio espacio.
- Asegúrese de utilizar tornillos del tamaño correcto, tal como se indica a continuación. La utilización de tornillos incorrectos podría causar daños.
- Asegúrese de apretar bien todos los tornillos después del montaje de cada unidad.
- Para el desmontaje, invierta la secuencia de montaje indicada a continuación.

Tenga preparado un destornillador de punta de estrella (Phillips) del tamaño adecuado.



Extraiga todos los componentes de la caja y compruebe que no falta ninguno.



### Componentes del montaje

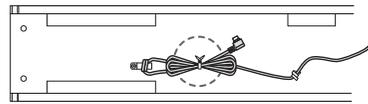
- ① 4 Tornillos largos de 6 × 20 mm
- ② 4 Tornillos cortos de 6 × 16 mm
- ③ 2 Tornillos finos de 4 × 12 mm
- ④ 4 Tornillos de rosca de 4 × 20 mm
- ⑤ 2 Portacables

### Conjunto del soporte para auriculares

- ⑥ 2 Tornillos finos de 4 × 10 mm
- Soporte para auriculares

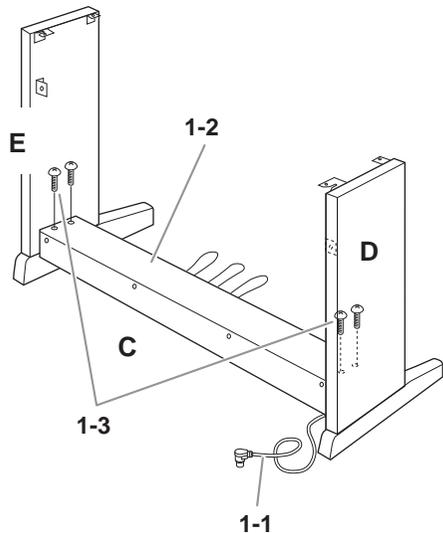
## 1 Acople (apriete con los dedos) C a D y a E.

**1-1** Desate y estire el cable enrollado del pedal. No tire el enganche de vinilo. Lo necesitará más adelante, en el paso 6.



**1-2** Alinee D y E con cada extremo de C.

**1-3** Acople D y E a C apretando con los dedos los tornillos largos ① (6 × 20 mm).



## 2 Acople B.

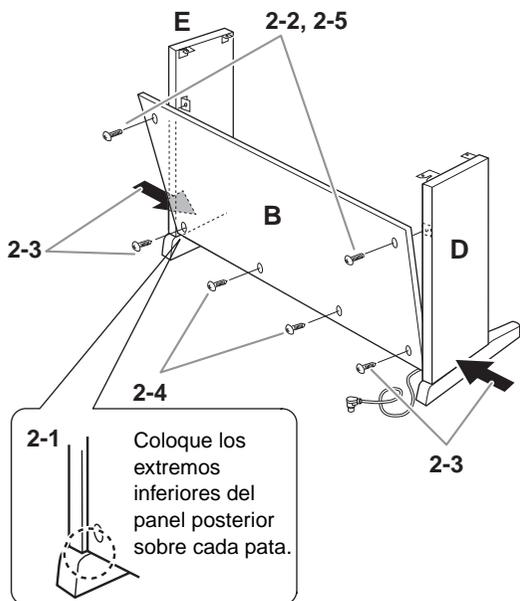
**2-1** Coloque el lado inferior de B sobre cada pata de D y E, y acople el lado superior a D y E.

**2-2** Acople la parte superior de B a D y E apretando con los dedos los tornillos finos ③ (4 × 12 mm).

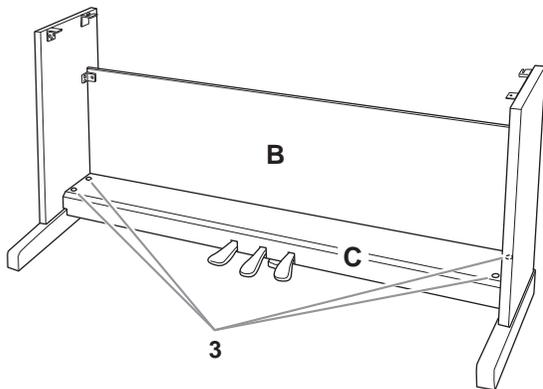
**2-3** Mientras presiona la parte inferior de D y E desde el exterior, fije los extremos inferiores de B usando dos tornillos de rosca ④ (4 × 20 mm).

**2-4** Inserte los otros dos tornillos de rosca ④ (4 × 20 mm) en los otros dos orificios para tornillos para fijar B.

**2-5** Apriete firmemente los tornillos de la parte superior de B que acopló en el paso 2-2.

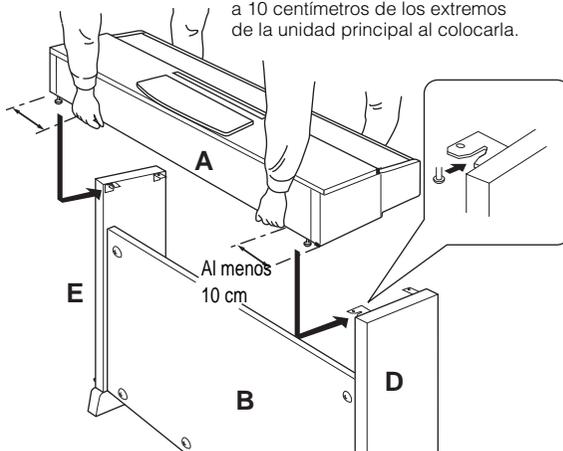


**3** Apriete firmemente en C los tornillos que se acoplaron en los pasos 1 a 3.



**4 Monte A.**

Ponga las manos al menos a 10 centímetros de los extremos de la unidad principal al colocarla.



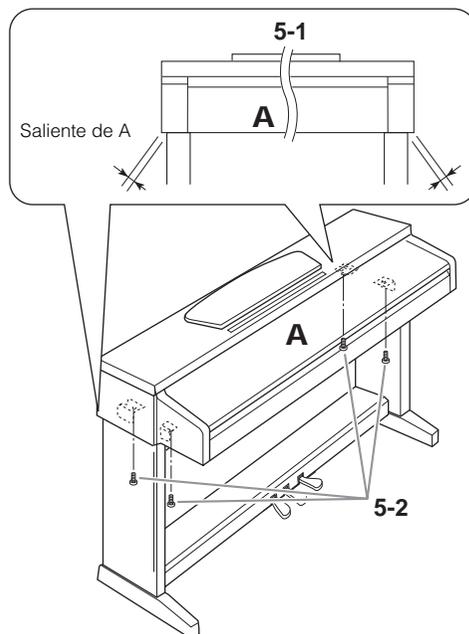
**⚠ ATENCIÓN**

- Puede pillarse los dedos entre la unidad principal y el panel posterior o los laterales; tenga mucho cuidado para no dejar caer la unidad principal.
- No sujete el teclado por ningún sitio que no sea la posición que se indica en la ilustración.

**5 Sujete A.**

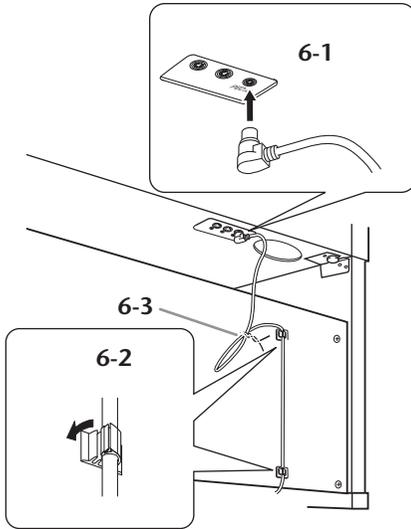
**5-1** Ajuste la posición de A de modo que sus extremos izquierdo y derecho sobresalgan por igual de D y de E, visto desde la parte frontal.

**5-2** Fije A apretando los tornillos cortos (2) (6 x 16 mm) desde la parte frontal.



## 6 Conecte el cable del pedal.

- 6-1 Inserte la clavija del pedal en la toma [PEDAL] desde la parte trasera.
- 6-2 Acople los portacables al panel posterior, tal como se muestra y, a continuación, sujete el cable en los soportes.
- 6-3 Utilice un enganche de vinilo para tensar el cable del pedal.

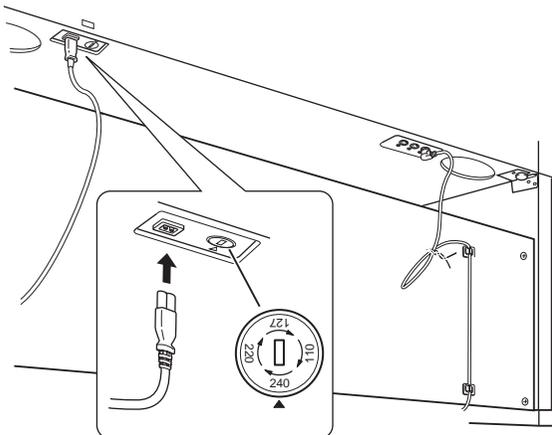


Inserte el cable del pedal de modo seguro, hasta que la parte metálica de la clavija del cable deje de verse. De lo contrario, puede que el pedal no funcione correctamente.



## 7 Conecte el cable de alimentación a la unidad.

- 7-1 Ajuste el selector de tensión (para modelos equipados con un selector de tensión).



### Selector de tensión

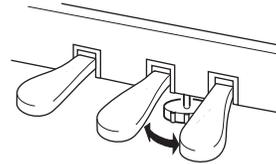
Antes de conectar el cable de alimentación, compruebe el ajuste del selector de tensión, que se incluye con el instrumento en algunas regiones. Para configurar el selector de tensión de la red para 110 V, 127 V, 220 V o 240 V, utilice un destornillador de punta plana para girar el mando del selector de forma que la tensión correcta de su zona aparezca junto al puntero en el panel. El selector viene ajustado de fábrica para 240 V. Una vez seleccionada la tensión correcta, conecte el cable de alimentación de CA a la entrada de corriente alterna [AC IN] y a una toma de CA de pared. En algunas regiones también es posible que se incluya un adaptador de enchufe para que coincida con la configuración de las tomas de CA de su zona.

- 7-2 Conecte la clavija del cable de alimentación al conector del panel posterior.

### ⚠ ADVERTENCIA

Un ajuste incorrecto de la tensión podría provocar daños graves en el instrumento o dar como resultado un funcionamiento incorrecto.

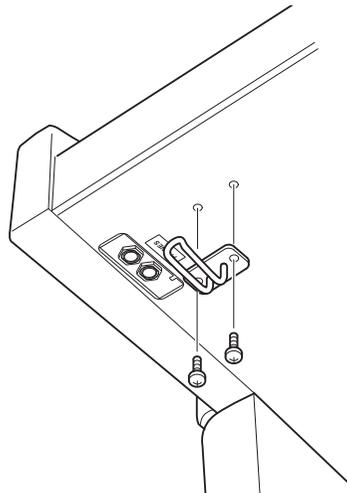
## 8 Ajuste la pieza de sujeción.



Gire la pieza de sujeción hasta que esté en firme contacto con la superficie del suelo.

## 9 Acople el soporte para auriculares.

Use los dos tornillos incluidos ⑥ (4 × 10 mm) para acoplar el soporte tal como se muestra en la siguiente ilustración.



**Cuando haya terminado el montaje, compruebe lo siguiente.**

- **¿Sobra alguna pieza?**  
→Repase el procedimiento de montaje y corrija los errores.
- **¿Se encuentra el instrumento a una distancia suficiente de puertas y otros elementos móviles?**  
→Mueva el instrumento a un lugar adecuado.
- **¿Hace ruido el instrumento al sacudirlo?**  
→Apriete todos los tornillos.
- **Cuando pisa el cuadro de pedales, ¿hace ruido o cede?**  
→Gire la pieza de sujeción de forma que quede firmemente sujeta al suelo.
- **¿Están bien insertados los cables de los pedales y de alimentación en sus tomas?**  
→Compruebe la conexión.
- **Si la unidad principal cruje o está inestable mientras toca el teclado, consulte los diagramas de montaje y vuelva a apretar todos los tornillos.**

Cuando mueva el instrumento tras el montaje, sujete siempre la unidad principal por debajo.

**⚠ ATENCIÓN**

No sujete el piano por la cubierta del teclado ni por la parte superior. Un manejo incorrecto podría provocar daños al instrumento o lesiones personales.

Cubierta del teclado  
Parte superior  
Sujétela por aquí.  
No sujete por aquí.  
No sujete por aquí.

# Especificaciones

Tamaño/peso	Anchura		1388 mm [54-5/8"]
	Altura (con atril)		822 mm [32-3/8"] (974 mm [38-3/8"])
	Profundidad		424 mm [16-11/16"]
	Peso		44 kg (97 lb)
Interfaz de control	Teclado	Número de teclas	88
		Tipo	Teclado GH (martillo regulado)
		Sensibilidad a la pulsación	Dura/Media/Suave/Fija
	Pedal	Cantidad de pedales	3
		Medio pedal	Sí
		Funciones	Amortiguador, sostenido, sordina
Panel	Idioma	Inglés	
Mueble	Cubierta del teclado		Deslizante
	Atril		Sí
Voces	Generador de tonos	Tecnología de generación de tonos	Muestreo estéreo dinámico AWM
	Polifonía	Cantidad de polifonías (máx.)	128
	Predefinidas	Cantidad de voces	10
Efectos	Tipos	Reverberación	Sí
		Resonancia del amortiguador	Sí
	Parte	Dual	Sí
Canciones	Predefinidas	Cantidad de canciones predefinidas	10 canciones de demostración, 50 canciones predefinidas
	Grabación	Cantidad de canciones	1
		Número de pistas	2
		Capacidad de grabación	Una canción (100 KB, aprox. 11.000 notas)
		Función de grabación	Sí
	Formato de datos compatibles	Reproducción	Archivo MIDI estándar (SMF); formatos 0 y 1
Grabación		Archivo MIDI estándar (SMF); formato 0	
Funciones	Controles generales	Metrónomo	Sí
		Intervalo de tempo	32 - 280
		Transposición	-6 - 0 - +6
		Afinación	Sí
Almacenamiento y conexiones	Almacenamiento	Memoria interna	Canción de usuario: una canción 100 KB Cargar datos de una canción desde un ordenador: máximo 10 canciones; tamaño máximo total 845 KB
	Conectividad	Auriculares	2
		MIDI	IN/OUT (entrada/salida)
Amplificadores y altavoces	Amplificadores		20W×2
	Altavoces		2 Ovalados (12 cm × 6 cm)
Accesorios			Manual de instrucciones, 50 greats for the Piano (libro de partituras), Quick Operation Guide (Guía de funcionamiento rápida), banco (incluido u opcional, dependiendo de la región), Registro del producto para miembros en línea, cable de alimentación de CA
Opciones (puede que no estén disponibles dependiendo de la zona)			Banco BC-100, interfaz USB-MIDI UX16, auriculares HPE-150

\* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

# Índice

## números

50 canciones predefinidas ..... 20

## A

Accesorios ..... 7

Afinación ..... 14, 18

Alimentación ..... 10

Archivo de copia de seguridad ..... 24

Atril ..... 9

Auriculares ..... 11

## B

Banco ..... 7

Borrar ..... 23

## C

Cable de alimentación de CA ..... 7

Cambio de control ..... 26

Cambio de programa ..... 26

Canal de transmisión/recepción MIDI ..... 26

Canción de usuario ..... 22

Canciones de demostración ..... 16

Capacidad de grabación ..... 32

Canciones predefinidas ..... 20

Computer-related Operations (Operaciones relacionadas con el ordenador) ..... 7

Control local ..... 26

Cubierta del teclado ..... 9

## E

Especificaciones ..... 32

## G

Grabación ..... 22

## H

Hz (hercio) ..... 18

## I

Indicador de alimentación ..... 10

Inicialización ..... 24

## L

Lista de canciones de demostración ..... 16

Lista de tipos de reverberación ..... 17

Lista de voces ..... 15

## M

Mantenimiento ..... 14

Manuales ..... 7

Manuales en línea (PDF) ..... 7

Medio pedal ..... 12

Metrónomo ..... 13

MIDI ..... 26

MIDI Basics (Aspectos básicos de MIDI) ..... 7

MIDI Reference (referencia MIDI) ..... 7

Modo Dual ..... 19

Montaje ..... 28

Montaje del soporte de teclado ..... 28

## O

Octava ..... 19

## P

Parte de la mano derecha ..... 21

Parte de la mano izquierda ..... 21

Pedal amortiguador ..... 12

Pedal de sordina ..... 12

Pedal de sostenido ..... 12

Pedales ..... 12

Polifonía ..... 32

Práctica ..... 21

Profundidad de reverberación ..... 17

## Q

Quick Operation Guide  
(Guía de funcionamiento rápida) ..... 7

## R

Resolución de problemas ..... 27

Resonancia del amortiguador ..... 12

Reverberación ..... 17

## S

Selector de tensión ..... 10

Sensibilidad de pulsación ..... 14

Soporte para auriculares ..... 11

## T

Tempo ..... 13

Terminales MIDI ..... 25

Terminales y controles del panel ..... 8

Tiempo ..... 13

Tipo de reverberación ..... 17

Tono ..... 18

Transferencia de datos MIDI a y desde un ordenador .. 25

Transportar el instrumento ..... 14

Transposición ..... 18

## V

Volumen ..... 12, 13

Voz ..... 15

Voz 1 ..... 26

Voz 2 ..... 26

**IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM**

**Connecting the Plug and Cord**

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL

BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

(2 wires)

The name plate of this product may be found on the bottom of the unit. The serial number of this product may be found on or near the name plate. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

**Model No.**

---

**Serial No.**

---

(bottom)

Das Typenschild dieses Produkts befindet sich an der Unterseite des Geräts. Die Seriennummer dieses Produkts befindet sich auf dem Typenschild oder in der Nähe davon. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

**Modell Nr.**

---

**Seriennr.**

---

(bottom)

La plaque signalétique de ce produit se trouve dans le bas de l'unité. Le numéro de série de ce produit se trouve sur ou près de la plaque signalétique. Notez-le dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

**N° de modèle**

---

**N° de série**

---

(bottom)

La placa de identificación de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. El número de serie de este producto se encuentra en la placa de identificación o cerca de ella. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

**Nº de modelo**

---

**Nº de serie**

---

(bottom)

### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### **[For business users in the European Union]**

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### **[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]**

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee\_eu)

### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

#### **[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]**

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

#### **[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]**

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee\_eu)

### Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### **[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]**

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### **[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]**

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee\_eu)

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

#### **[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]**

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

#### **[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]**

Este símbolo sólo es válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee\_eu)

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	<b>English</b>
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	<b>Deutsch</b>
<b>Remarque importante: Informations de garantie pour les clients de l'EEE* et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE* ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	<b>Français</b>
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	<b>Nederlands</b>
<b>Aviso importante: Información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	<b>Español</b>
<b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	<b>Italiano</b>
<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	<b>Português</b>
<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον EOX* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το προϊόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλο το χώρο EOX* και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στο χώρο σας. * EOX: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	<b>Ελληνικά</b>
<b>Viktigt: Garantinformasjon for kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantireservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvärdig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetetsområdet	<b>Svenska</b>
<b>Viktig merknad: Garantinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> For detaljert informasjon om dette Yamaha-produktet og garantireservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsværdig fil finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakte Yamahas kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	<b>Norsk</b>
<b>Viktig oplysning: Garantiplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantiplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantireserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det webside, der angiver nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores webside), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	<b>Dansk</b>

<b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamahan tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamahan-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	<b>Suomi</b>
<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. *EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	<b>Polski</b>
<b>Důležité oznámení: Zárucní informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné zprávy o informacích o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	<b>Česky</b>
<b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői iróddal. * EGT: Európai Gazdasági Térség	<b>Magyar</b>
<b>Ouline märkeus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMPY) ja Šveitsi klientidele</b> Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning loogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebsaiti alljärgnevat aadressist (meie saitil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie riigioni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	<b>Eesti keel</b>
<b>Svarstis paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b> Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo „Yamaha” produktu, kā arī garantijas apakļošanu EEZ*, un Šveicē, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	<b>Latviešu</b>
<b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha” produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha” atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė	<b>Lietuvių kalba</b>
<b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobnejšie informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zastupujúcu spoločnosť Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	<b>Slovenčina</b>
<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garantiji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobnejše informacije o tem Yamahini izdelku ter garantiskem servisu v celotnem EGP in Švici, obišite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (našljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	<b>Slovenščina</b>
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство	<b>Български език</b>
<b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	<b>Limba română</b>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative. For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización  
Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 044-387-8080

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ROMANIA/ SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Austria (Central Eastern Europe Office)**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Sp.z o.o. Oddzial w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-500-2925

### BULGARIA

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Evropa  
1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: 02-978-20-25

### MARTA

**Olimpus Music Ltd.**  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida  
MSD06  
Tel: 02133-2144

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The  
Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica,**  
**Sucursal en España**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial**  
**Scandinavia**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland –**  
**filial Denmark**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -**  
**Norwegian Branch**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik,  
Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall  
Complex  
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001,  
Haryana, India  
Tel: 0124-466-5551

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 6747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2622

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313



Yamaha Home Keyboards Home Page  
<http://music.yamaha.com/homekeyboard/>

Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division  
© 2011 Yamaha Corporation

109AP\*\*\* \*-01A0  
Printed in \*\*\*\*\*

WZ90220